

3 de agosto de 2007

AU 200/07 Temor por la seguridad / Tortura o malos tratos

MALAYSIA Ayu (m), de 44 años
Otras personas transexuales de Malaisia

Ayu, mujer transexual, fue brutalmente golpeada por funcionarios religiosos que la detuvieron mientras hablaba con unos amigos en la estación de autobús de Old Melaka, en Kota Melaka, estado de Melaka (Malacca), al suroeste de Malaisia, aproximadamente a las 11.30 de la noche del 30 de julio. Tanto Ayu como otras personas transexuales pueden correr peligro de sufrir nuevos abusos.

Según los informes, Ayu fue abordada por tres agentes del Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos de Melaka (*Jabatan Agama Islam Melaka, JAIM*), órgano del gobierno local encargado de vigilar el cumplimiento de las normas sociales basadas en la ley islámica. Durante la detención, los agentes, que iban sin uniformar, dieron a Ayu patadas y puñetazos y, según los informes, uno de ellos le propinó una fuerte patada en los genitales. Los hombres no se identificaron como agentes del Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos hasta que unos transeúntes intervinieron para intentar evitar la agresión. Cuando Ayu se quejó de fuertes dolores, la llevaron a la oficina local del Departamento, donde estuvo un breve tiempo, y luego la trasladaron al Hospital General de Melaka. El 31 de julio, Ayu tuvo que ser operada de una hernia abdominal que ya padecía y que se había agravado por la agresión.

El Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos ordenó a las autoridades del hospital que informara de los nombres de otras personas transexuales que acudieron a visitar a Ayu. No está claro si lo hicieron, pero Amnistía Internacional teme que otras personas transexuales de Melaka, y de Malaisia en general, puedan sufrir abusos similares.

Según informan los medios de comunicación, un alto cargo del Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos aclaró que motivo de la detención de Ayu era que había cometido el "delito" de "vestir como mujer siendo un hombre en un lugar público", punible con una multa de 1.000 ringgits (unos 288 dólares estadounidenses), prisión de seis meses o ambas cosas, según el apartado 72 de la Ley de Delitos contra la Ley Islámica. Sin embargo, una persona trabajadora social de la organización no gubernamental malaisia Pink Triangle afirmó que los agentes habían violado los procedimientos al no haber llevado a Ayu a una comisaría tras detenerla.

Ayu recibió el alta en el hospital el 2 de agosto. Al parecer, los agentes del Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos no han presentado aún cargos contra ella, y han concedido dejarla en libertad por "compasión" con la garantía de una persona amiga. Sin embargo, según los informes los agentes advirtieron a Ayu que si no comparecía ante el tribunal cuando fuera acusada, su amigo sería multado con 1.000 ringgits (unos 288 dólares estadounidenses). Según los informes, en respuesta a las preguntas de los medios de comunicación, un agente del Departamento negó las denuncias de agresión y afirmó que Ayu había sido enviada al hospital "porque estaba enferma".

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Parecen estar aumentando los abusos contra personas transexuales en Malaisia a manos tanto de la policía como de la llamada "policía religiosa", como los agentes del Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos. Hay temores de que estas acciones puedan estar creando un clima de vigilancia entre grupos de la comunidad y en la sociedad en general contra personas cuya sexualidad o identidad de género se considera desviada de la 'norma'.

En abril de 2007 hubo informes según los cuales las autoridades del estado de Terengganu planeaban abrir un "centro de rehabilitación" para personas transexuales debido al temor de que los hombres estuvieran "afeminándose" y a que muchas personas transexuales estaban "volviendo a sus viejos hábitos" incluso tras pasar algún tiempo en la cárcel.

Si bien el alcance y el objetivo de sus operaciones puede ser distinto según el lugar del país, la "policía religiosa" puede imponer sanciones a cualquier persona que se considere que está realizando "conductas indecentes", como transexuales, parejas que se besan en público (del mismo o de distinto sexo), mujeres musulmanas vestidas de forma inadecuada o inclusive jóvenes vestidos estilo punk.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos, de manera que lleguen lo antes posible, en inglés, en malayo o en su propio idioma:

- instando a las autoridades a que lleven a cabo una investigación inmediata e independiente sobre las denuncias según las cuales Ayu fue agredida por agentes del Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos, y que se aseguren de que las personas responsables de la agresión son puestas a disposición judicial;
- pidiendo garantías inmediatas de que Ayu y otras personas transexuales de Melaka no serán sometidas a nuevos abusos por parte de los agentes del Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos;
- pidiendo a las autoridades que no presenten contra Ayu cargos que estén basados en su identidad sexual y que violen sus derechos humanos fundamentales a la libertad de expresión y a no ser discriminada;

- expresando su preocupación por que el Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos haya ordenado al hospital que informara sobre los transexuales que visitaban a Ayu, y pidiendo a las autoridades que se aseguren de que las personas transexuales hospitalizadas pueden recibir visitas sin hostigamiento o discriminación y de la misma forma que lo hacen los demás pacientes;
- instando a las autoridades a que reformen todas las leyes, normas y políticas que discriminan a las personas transexuales violando sus derechos humanos.

LLAMAMIENTOS A:

Ministro Principal de Melaka

Datuk Seri Mohd Ali Mohd Rustam

Chief Minister of Melaka

Aras 1, Blok Temenggong,

Seri Negeri, Hang Tuah Jaya,

75450 Ayer Keroh, Melaka, Malaysia

Fax: +60 6232 8620

Tratamiento: Dear Chief Minister / Señor Ministro Principal

Director del Departamento de Asuntos Religiosos Islámicos de Melaka

Dato' Alias bin Md. Saad

Director, Islamic Religious Department of Melaka

Jabatan Agama Islam Melaka (JAIM)

Imarah B, Kompleks MAIM, Bukit Palah, 75150 Melaka, Malaysia

Fax: +60 6283 4022

Correo e: jaim@melaka.gov.my

Tratamiento: Dear Director / Señor Director

Jefe de Policía

ACP Johari bin Yahaya

Chief of Police

IPD Melaka Tengah

PDRM, Jalan Banda Kaba, 75561 Melaka, Malaysia

Fax: +60 6282 3848

Tratamiento: Dear Chief of Police / Señor Jefe de Policía

COPIA A:

Primer Ministro

Dato' Sri Abdullah Ahmad Badawi

Pejabat Perdana Menteri

Aras 1, Blok Utama, Bangunan Perdana Putra,

Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan, 62502 Putrajaya, Malaysia

Fax: +60 8888 3444

Correo e: ppm@pmo.gov.my

Y a los representantes diplomáticos de Malaysia acreditados en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 14 de septiembre de 2007.*****